

VENDIM
Nr. 151, datë 13.3.2023

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES ME SHKËMBIM NOTASH PËR
NDRYSHIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË EMIRATEVE TË BASHKUARA
ARABE, PËR PËRJASHTIMIN E NDËRSJELLË TË VIZËS HYRËSE PËR
MBAJTËSIT E PASAPORTAVE DIPLOMATIKE, TË SHËRBIMIT/SPECIALE,
NËNSHKRUAR MË 13 PRILL 2015**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes me shkëmbim notash për ndryshimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Emirateve të Bashkuara Arabe, për përjashtimin e ndërsjellë të vizës hyrëse për mbajtësit e pasaportave diplomatike, të shërbimit/speciale, nënshkruar më 13 prill 2015, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Nr: MOFAIC/ILW/2022/47664

Datë: 10.11.2022

Ministria e Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar të Emirateve të Bashkuara Arabe i paraqet komplimentet e saj Ambasadës së Republikës së Shqipërisë në Abu Dhabi.

Në kuadër të forcimit të bashkëpunimit dypalësh ndërmjet dy vendeve mike dhe dëshirës për të lehtësuar lëvizjen e qytetarëve ndërmjet dy vendeve në mënyrë që të nxisë zhvillimin e shkëmbimeve dypalëshe, duke marrë parasysh rëndësinë e lehtësimit të procedurave të hyrjes për qytetarët e të dy vendeve. vendet që posedojnë pasaporta të zakonshme, dhe duke iu referuar një Marrëveshjeje ndërmjet Qeverisë së Emirateve të Bashkuara Arabe dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për përjashtimin reciprok të vizave të hyrjes për mbajtësit e pasaportave diplomatike dhe speciale/shërbimi, nënshkruar më 13 prill, 2015, në Abu Dhabi.

Ministria dëshiron të informojë Ambasadën e nderuar për propozimin e Emirateve të Bashkuara Arabe për të përjashtuar mbajtësit e pasaportave të zakonshme të shtetasve të të dy vendeve nga procedurat e vizave të hyrjes midis dy vendeve dhe për të ndryshuar Marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Emirateve të Bashkuara Arabe dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për përjashtimin reciprok të vizës së hyrjes për mbajtësit e pasaportave diplomatike dhe speciale/shërbimi, nënshkruar më 13 prill 2015, në Abu Dhabi, duke shtuar pasaportat e zakonshme në kategoritë e pasaportave të referuara në Marrëveshje, në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të nenit 11, i cili përcakton se “Çdo ndryshim i kësaj marrëveshjeje do të miratohet reciprokisht nga të dyja palët dhe do të bëhet me shkëmbimin e shënimeve zyrtare përmes rrugëve diplomatike. Ndryshimet do të hyjnë në fuqi siç parashikohet në nenin 12 të kësaj Marrëveshjeje.”

Prandaj, amendamenti i propozuar i Marrëveshjes është si më poshtë vijon:

Ndryshimi i titullit të Marrëveshjes në: “Marrëveshje ndërmjet Qeverisë së Emirateve të Bashkuara Arabe dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për përjashtimin reciprok të vizës së hyrjes për mbajtësit e pasaportave të zakonshme, diplomatike dhe të veçanta/shërbimi.

Ndryshimi i nenit 1 si më poshtë vijon:

1. Pasaporta të përjashtuara për Emiratet e Bashkuara Arabe: të zakonshme, diplomatike dhe speciale.

2. Pasaporta të përjashtuara për Republikën e Shqipërisë: të zakonshme, diplomatike dhe të shërbimit.

Ndryshimi, kudo që përmenden pasaportat, të bëhen siç përmenden në paragrafin 1 dhe paragrafin 2 të nenit 1, duke shtuar pasaportat e zakonshme në mënyrë që për to të zbatohen dispozitat e kësaj marrëveshjeje.

Ndryshimi i paragrafit 2 dhe 3 i nenit 2 si më poshtë vijon:

Shtohen fjalët “brenda periudhës 180 ditore”, në fund të çdo paragrafi.

Kjo notë diplomatike dhe përgjigjja e notës diplomatike me miratimin e autoriteteve kompetente në Republikën e Shqipërisë do të bëhen një Marrëveshje amenduese e marrëveshjes së sipërpërmendur të nënshkruar më 13 prill 2015 në përputhje me përcaktimet e paragrafit 1 të nenit 11.

Kjo notë diplomatike dhe nota diplomatike e pranimi me përgjigje do të konsiderohen si një marrëveshje amenduese e Marrëveshjes dhe do të konsiderohen si një aneks i saj.

Ministria ka më tej nderin të kërkojë ndihmën e mirëfilltë të Ambasadës së nderuar për të informuar autoritetet kompetente në Republikën e Shqipërisë për sa më sipër dhe për të dhënë një notë të ngjashme diplomatike, për të vazhduar me procedurat e kërkuara për prezantimin e ndryshimeve të dakorduara në përputhje me shkëmbimin e Notave Diplommatike me procedurat e kërkuara në mënyrë kushtetuese në çdo vend për të ratifikuar ndryshimet dhe më pas për të përfunduar procedurat në përputhje me përcaktimet e nenit 12 të Marrëveshjes.

Ministria e Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar të Emirateve të Bashkuara Arabe përfiton nga ky rast për t’i ripërtërirë Ambasadës së nderuar të Republikës së Shqipërisë në Abu Dhabi, garancitë e konsideratës më të lartë.

Drejtuar: Ambasadës së Republikës së Shqipërisë – Abu Dhabi

Nr. _____

Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme e Republikës së Shqipërisë i paraqet komplimentet e saj Ministrisë së Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar të Emirateve të Bashkuara Arabe dhe referuar Notës Verbale të Asaj Ministrie nr. MOFAIC/ILW/2022/47664, datë 10 nëntor 2022, ka nderin të komunikojë si më poshtë:

“Në kuadër të forcimit të bashkëpunimit dypalësh ndërmjet dy vendeve mike dhe dëshirës për të lehtësuar lëvizjen e qytetarëve ndërmjet dy vendeve në mënyrë që të nxisë zhvillimin e shkëmbimeve dypalëshe, duke marrë parasysh rëndësinë e lehtësimit të procedurave të hyrjes për qytetarët e të dy vendeve. vendet që posedojnë pasaporta të zakonshme, dhe duke iu referuar një Marrëveshjeje ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Emirateve të Bashkuara Arabe për përjashtimin reciprok të vizave të hyrjes për mbajtësit e pasaportave diplomatike dhe speciale/shërbimi, nënshkruar më 13 prill 2015, në Abu Dhabi.

Ministria dëshiron të informojë Ambasadën e nderuar për propozimin e Emirateve të Bashkuara Arabe për të përjashtuar mbajtësit e pasaportave të zakonshme të shtetasve të të dy vendeve nga procedurat e vizave të hyrjes midis dy vendeve dhe për të ndryshuar Marrëveshjen ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Emirateve të Bashkuara Arabe për përjashtimin reciprok të vizës së hyrjes për mbajtësit e pasaportave diplomatike dhe

speciale/shërbimi, nënshkruar më 13 prill 2015, në Abu Dhabi, duke shtuar pasaportat e zakonshme në kategoritë e pasaportave të referuara në Marrëveshje, në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të nenit 11, i cili përcakton se “Çdo ndryshim i kësaj marrëveshjeje do të miratohet reciprokisht nga të dyja palët dhe do të bëhet me shkëmbimin e shënimeve zyrtare përmes rrugëve diplomatike. Ndryshimet do të hyjnë në fuqi siç parashikohet në nenin 12 të kësaj Marrëveshjeje.”

Prandaj, amendamentet e dakorduara të Marrëveshjes janë si më poshtë vijon:

Ndryshimi i titullit të Marrëveshjes në: “Marrëveshje ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Emirateve të Bashkuara Arabe për përjashtimin reciprok të vizës së hyrjes për mbajtësit e pasaportave të zakonshme, diplomatike dhe të veçanta/shërbimi.

Ndryshimi i nenit 1 si më poshtë vijon:

1. Pasaporta të përjashtuara për Republikën e Shqipërisë: të zakonshme, diplomatike dhe të shërbimit.

2. Pasaporta të përjashtuara për Emiratet e Bashkuara Arabe: të zakonshme, diplomatike dhe speciale.

Ndryshimi, kudo që përmenden pasaportat, të bëhet siç përmenden në paragrafin 1 dhe paragrafin 2 të nenit 1, duke shtuar pasaportat e zakonshme në mënyrë që për to të zbatohen dispozitat e kësaj marrëveshjeje.

Ndryshimi i paragrafit 2 dhe 3 të nenit 2 si më poshtë vijon:

Shtohen fjalët “brenda periudhës 180 ditore”, në fund të çdo paragrafi.

Kjo notë diplomatike dhe nota diplomatike nr. MOFAIC/ILW/2022/47664, datë 10 nëntor 2022 do të bëhen një Marrëveshje amenduese e marrëveshjes së sipërpërmendur të nënshkruar më 13 prill 2015 në përputhje me përcaktimet e paragrafit 1, të nenit 11, dhe do të konsiderohen si një aneks i saj.

Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme e Republikës së Shqipërisë ka nderin të informojë Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar të Emirateve të Bashkuara Arabe se autoritetet kompetente të Republikës së Shqipërisë po ndjekin procedurat e kërkuara për prezantimin e ndryshimeve të dakorduara në përputhje me shkëmbimin e Notave Diplommatike, dhe procedurat ligjore në përputhje me përcaktimet e nenit 12 të Marrëveshjes.

Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme e Republikës së Shqipërisë ka nderin të konfirmojë se propozimi i sipërpërmendur është i pranueshëm për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe se Nota juaj dhe kjo përgjigje së bashku, do të përbëjnë një marrëveshje midis dy qeverive tona, e cila do të hyjë në fuqi në përputhje me nenin 12 të marrëveshjes.

Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme e Republikës së Shqipërisë përfiton nga rasti për t'i përsëritur Ministrisë së Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar të Emirateve të Bashkuara Arabe, sigurimet e konsideratës së saj më të lartë.

Tiranë, 9 shkurt 2023

Për: Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit
Ndërkombëtar të Emirateve të Bashkuara Arabe